

经典与解释

SCHLICK

刘小枫 主编

華夏出版社

Max Scheler a concise introduction into the world of a great thinker

[美]弗林斯(Manfred S. Frings)◎著

舍勒思想评述

王 芃 译

Max Scheler a concise introduction into the world of a great thinker

经典与解释

舍勒思想评述

〔美〕弗林斯 著

王 芃 译

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

舍勒思想评述/(美)弗林斯著;王芃译. - 北京:华夏出版社,2003.11
(经典与解释/刘小枫主编)

ISBN 7-5080-2514-8

I. 舍… II. ①弗… ②王… III. 舍勒, M. (1874 ~ 1928) - 思想评论 IV. B516.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 053817 号

本书由汉语基督教文化研究所授权中文简体字版

责任编辑:陈希米 杨 南

装帧设计:闫志杰

出版发行:华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028)

经 销:新华书店

印 刷:北京圣瑞伦印刷厂

版 次:2003 年 11 月北京第 1 版

2004 年 1 月北京第 1 次印刷

开 本:1/16 开

印 张:9.75

字 数:149 千字

定 价:19.00 元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

缘 起

自严复译泰西政法诸书至本世纪四十年代,汉语学界中的有识之士深感与西学相遇乃汉语思想史无前例的重大事变,孜孜以求西学堂奥,凭着个人的禀赋和志趣选译西学经典,翻译大家辈出。可以理解的是,其时学界对西方思想统绪的认识刚刚起步,选择西学经典难免带有相当的随意性。五十年代后期,新中国政府规范西学经典翻译事业,整编四十年代遗稿,制订新的选题计划,几十年来寸累铢积,至八十年代中期形成振裘挈领的“汉译世界学术名著”体系。虽然开牖后学之功万不容没,这套名著体系的设计仍受当时学界的教条主义限制。“思想不外义理和制度两端”(康有为语),涉及义理和制度的西方思想典籍未有译成汉语的,实际未在少数,八十年代中期,新一代学人感到通盘重新考虑“西学名著”清单的迫切性,创设“现代西方学术文库”。虽然从译现代西学经典入手,这一学术战略实际基于悉心疏理西学传统流变、逐步重建西方思想汉译典籍系统的长远考虑,翻译之举若非因历史偶然而中断,势必向古典西学方向推进。

九十年代以来,西学翻译又蔚成风气,丛书迭出,名目繁多。不过,正如科学不等于技术,思想也不等于科学。无论学界译译了多少新兴学科,仍似乎与清末以来汉语思想致力认识西方思想大传统这一未竟前业不大相干。晚近十余年来,欧美学界重新翻译和解释古典思想经典成就斐然,汉语学界若仅仅务竞新奇,紧跟时下“主义”流变以求适时,西学研究终不免以支庶续大统。

西方思想经典即便都译成了汉语,不等于汉语学界有了解读能力。西学典籍的汉译历史虽然仅仅百年,积累已经不菲,学界的读解似乎仍然在吃夹生饭——甚至吃生米,消化不了,翻译西方学界诠释西学经典的论著,充分利用西方学界整理旧故的稳妥成就,於庚续清末以来学界理解西方思想传统的未尽之业意义重大。译界并非不热心翻译西方学界的研究论著,甚至不乏庞大译丛之举。显而易见的是,这类翻译的选

题基本上停留在通史或评传阶段,未能向有解释深度的细读方面发展。设计这套“西方思想家:经典与解释”,旨在推进学界对西方思想大传统的深度理解。选题除顾及诸多亟待填补的研究空白(包括一些经典著作的翻译),尤其注重选择思想大家和笃行纯学的思想史家对经典的解读。编、译者深感汉语思想与西学接榫的历史重负含义深远,亦知译业安有不百年积之而可一朝有成。

刘小枫

2000年10月於北京

纪念我的父母

Dr. Gottfried and Maria Frings

致 谢 辞

我由衷地表达我对马丁·海德格尔的深切谢忱,他在界定舍勒对《存在与时间》的立场以及揭示舍勒突然去世前他们间相互关系上提供了诸多极有价值的事实,给予了我极其友好的合作。

我还要感谢德国的科隆大学图书馆及宾夕法尼亚的 Duquesne 大学,也感谢 John R. Biros 先生在打印手稿方面的帮助。

目 录

中译本前言 / 刘小枫	1
第一版前言	3
第二版前言	6
舍勒全集目录	9
 第一章 导言	11
 第二章 关于身一心世界	19
心—物存在与精神存在——先验的或现象学的 经验——人及其起源的不充分解说	
 第三章 情感层面	32
感觉和感觉状态——实在与内在情感经验的类 型	
 第四章 爱的秩序	45
爱的优位——价值的微观世界——虚假的爱, 爱的种类,以及性爱的命运	
 第五章 怨恨	55
怨恨的最初形式——虚弱:怨恨的根源——作 为价值欺骗之根源的怨恨,道德规范以及一种 优先的价值	

第六章 实质的价值伦理学	70
价值伦理学的历史地位——意向性感觉中的现象学的给予性——情感价值论:等级化的价值世界——相对的、绝对的和道德的价值。责任与位格的理想模式	
第七章 作为位格的人	90
“位格”的现象学——位格层面和共同经验的类型	
第八章 人与上帝	101
上帝的现象学显现和关于上帝存在的所谓证明——宗教行为的现象学——位格和世界——“基督教哲学”:一种虚构的幻想	
第九章 知识与实在	120
认知的尺度,现象学与科学——实在是活力的抵抗——知识的本体论意义与知识的三种类型	
第十章 谐调的时代	132
全人——东方、西方与人的对抗,内驱力与理性的对抗——世界主义哲学,冲动与精神,哲学人类学——位格与此在	
附录	
舍勒著作的英译本	142
译后记	144

中译本前言

海德格尔说过,由于舍勒的不幸早逝,一条富有生命力的哲学之路中断了。这条哲学之路究竟会走到哪里去,有心者迄今仍在思忖。

舍勒以敏锐的思想洞察和宏富的精神才华振作了第一次世界大战后颓败的德意志精神,对其时代精神产生过深刻的影响;但舍勒不粘滞於某一具体专业的学术个性,也让同时代的学者感到无从定位其学术身份,韦伯用了一堆名称还觉得不够:“现象学家、直觉思想家、浪漫的浪漫论者、形而上学家、神秘主义者,等等等等”;何况,舍勒思想不仅博杂,也充满矛盾,特洛尔奇称他为“禀有天主教精神的尼采”,还说他写的书一些地方深刻得让人称奇,一些地方肤浅得要命。博杂也好、矛盾也罢,舍勒在哲学(尤其在发挥现象学原则方面)、社会理论、宗教思想、政治思想诸方面推进了德语学术思想的进深,阻挡了时弊的泛滥,则是历史事实,因此,加达默尔有理由称他为“精神的挥霍者”——迄今还有欧洲的著名思想家说:“舍勒对欧洲思想的发展具有决定性的意义”。

舍勒为什么要在哲学、社会科学的诸多领域搞突破性建构,到现代之后的哲学、伦理学、社会学、人类学中去搞批判性重建?在我看来,舍勒思想的一切作为,不过是要收拾现代启蒙运动搞出来的精神秩序的烂摊子——是否成功了,另当别论。

虽然想要竭力阻挡启蒙思想的推进,舍勒思想从总体来说是向前看而非如海德格尔那样向后看的——五十多岁了,忙的还是他的“哲学人类学”构想。这表明,舍勒对现代性的拒斥和反驳仍然带有妥协性。有人会说,事到如今,要么推进,要么回头,没有中间路线可行。然而,究竟如何,谁知道?

无论如何,把握舍勒思想的脉络,对于我们从现代性思想的艰难处

境中吸取学术思想经验仍然具有现实和历史意义。本书对舍勒思想作了简洁、明晰、精要的论述,对我们理解舍勒思想有很好的帮助。作者是在德国出身和学成的哲学史家,任芝加哥大学哲学系教授和设在芝大的舍勒研究所所长直到退休。由于从早年起就协助舍勒遗孀编辑《舍勒全集》,舍勒遗孀去世后,又独个承担了全集中余下各卷(遗稿部分)的主编工作,作者对舍勒文献(尤其是未刊遗稿)有全面的掌握。本书虽旨在向美国学界引介舍勒——这一构想曾得到海德格尔的积极支持,对汉语学界亦是适时的。舍勒著作的汉译已经有一定积累,本书对我们研读舍勒当会有相当的参考价值。

本书是笔者十年前约请译者翻译的,译稿辗转多家出版社,拖到今天才得以面世,谨向译者表示歉意;此外,观溟博士为校订译稿付出了不少辛劳,谨此致谢。

刘小枫

2002年5月于中山大学哲学系

第一版前言

毫无疑问,用英语介绍欧洲当代哲学的著述,无论从学术的方面还是从哲学研究的方面,都为数甚少。这既是指对当代欧洲思想史的介绍,也是指对个别思想家的介绍。这种情况的形成也许有多种理由,最重要的至少有两点。

首先,存在着一个世人皆知的语言问题。的确,当代欧洲哲学十分难懂,尤其是德语哲学著作。经常有人这样说,德语句式和构词法的复杂形态简直是一个重负,并不是必须通过它们来了解某些当代思想家。的确,事实上,一些思想本可以表述得较易为世人理解。然而,这样的说法适用于个别的情形,作为一般的论断却不合适。因为像存在主义和现象学的许多术语,已经构成了当代欧洲哲学的精彩部分,它们并不是出于一种选择或故意的构造。毋宁说,这类术语是由其自身所关涉的相应主题所决定的——既然事物的本质状态、直观洞察及其呈现方式无法用严格的科学意义的术语来界定,那么,语言表达就必然地相当复杂而且常常是非逻辑的。

此外,德语凭借其自身的语言性质,总是可以衍生出许多新的语词组合和新义术语。因此,用另一种语言去理解德语思想家总是包含着在语言释译上的特殊困难。这方面的困难在过去常常为人们所忽略。比如,看看尼采许多著作的翻译历史,就可以发现,在英语国家里之所以对他的作品的理解与其原意相差甚远,就在于对他的著作的许多重要段落的翻译或者辞不达意,或者在理解上失之偏颇。理解当代欧洲哲学必须去读原文著作,其次才可使用译著。

另一个原因是,把当代欧洲哲学作为一个整体来介绍的著作相对缺乏,这也是一种历史性的现象。半个世纪以来,在欧洲学术界,人们尤其重视研究纯粹的和应用的现象学哲学。同样的情形也表现在关于此在的哲学研究之中。与此种情形相比较,欧陆当代哲学的诸方面只是最近才开始在美国引起学术界的普遍关注和日益增长的兴趣。这基

于这样的事实,即,在过去的四十多年里,科学哲学在许多高等研究机构里一直占据压倒多数的位置。然而,科学哲学的种种优点和建设性结论——正如它们已经实现的一样——在很大的程度上是以牺牲现象学分析和存在主义思想为代价的。当然,这仅是当代思想界的一个侧面而已。就欧洲的现象学和存在哲学来说,则是以牺牲对科学哲学的特质研究为代价的。因此,哲学界的一个任务就是在下半个世纪开始填补这两者之间的沟壑,并且达至更具建设性的哲学对话。只有从这里出发,欧陆和美国哲学才可能成为作为一个整体的西方哲学。如果本书以任何形式对这一目标有所贡献,那么它也就完成了它的任务。

历史的和语言的原因使得关于当代欧洲哲学的论著相当缺乏,同时还有其他原因,使得关于马克斯·舍勒哲学的论著亦相当缺乏。的确,似乎他是属于这样一类欧洲思想家,即,在美国几乎默默无闻,倘若与已有大量作品译成英语并在美国有许多专著介绍的海德格尔、胡塞尔或尼古拉·哈特曼相比的话。当然,舍勒某些作品也有了英译本,但不是其代表性的作品。至今为止,他的大部分主要作品仍未被译成英语,舍勒文集集中只有一卷被译成英文出版。很有必要进一步翻译、分析他的哲学论著。因为现在还没有一部用英语介绍舍勒全部哲学的著作。本书首先向读者们介绍我们这位思想家的主要思想,并且以一种精练和凝缩的形式加以评述。但是,我打算以舍勒的基本哲学立场提出进一步的批判性的分析和研究。这种尝试只立足于德文原著,而不是依靠任何译本。凡在我们认为有必要引用他的某些重要段落的英译的地方,我们都尽可能逐字逐句地扣住原义进行理解。

在本书中有许多舍勒赋予其独特含义的德语术语,我相应地找出英文的术语。德语词“Geist”总是被译成英语词“Spirit”(精神),而非“mind”(心灵),因为舍勒的“Geist”的用法不仅包含理性的意思,而且也包含意志之意,同时特别地包含了人的情感层面。而精神一词其自身具有的重要含义超过了心灵一词所包含的含义。essence(本质)一词被用于译德语词“Wesen”,essential(本质的)用于译德语词“Wesentlich”,并且这样选择是参照现象学的直观(Wesenserfassung)^①一词之义的。本质一词不是取圣托马斯神学之义。德语词“Drang”被

① Wesenserfassung 中译一般作“本质把握”,作者英译为 immediate envisagement。——译注

译成“urge”或“urge - forward”(冲动),因为“drive”在英语中包含心理学的含义,与舍勒的“Drang”概念不相符合。

既然本书作者打算写一部关于舍勒哲学见解的基本概论著作,在本书中,作者就不涉及到贯穿舍勒全部思想中的关于现象学方法和本质直观等论点了。全面介绍舍勒的现象学无疑是一件非常复杂和艰巨的课题。因为舍勒的现象学很多论点源自胡塞尔,因此,对舍勒现象学的解释只能基于这样的假设,即,读者熟悉胡塞尔的现象学哲学及大量相关文献。德文版舍勒文集计划编辑为十三卷,目前仅出版六卷,由弗兰克出版社(Francke Verlag)在瑞士伯尔尼和德国慕尼黑两处同时出版发行。目前的问题是,如果对舍勒哲学作全面研究仅仅依据这些已出版的著作,而不去研究其他未出版的著作,是否适宜?对于这样的疑问,我们可以这样回答,这六卷已出版的著作包含了舍勒的基本思路 and 思想,除了尚待出版的第九卷之外。本书作者在德国研究期间已经研究过舍勒的著作,长时期以来这些著作早已绝版了。我也参考了大量与舍勒未出版或绝版的著作相关的德文报刊和期刊。

全部舍勒著作所包含的大量主题相互交错构成了一个多极的复合体,舍勒广博的学识在其中得以展开,这样,这些众多的主题就形成了一个整体世界,形而上学、史学、社会学、人类学、伦理学、宗教学以及知识学在其中构成了一种有秩序的相互关系。如果说,在表面上哪一个哲学家的作品显得十分无秩序和无条理的话,那么,这就是舍勒的哲学。我希望这本书将有助于美国哲学界更好地理解 and 认识舍勒在当代欧洲哲学界的杰出地位,本书作者总是在舍勒自己的论述的导引下去构思和阐释:各类主题、各种论证方式和见解构成了一个整体,而这个整体源自每一个主题本身所处理的问题。

对舍勒思想作一个综述并且把散见在他的作品中的无数论文、段落和相关资料集合起来,这绝非易事,也许对之进行批评要相对容易一些。

弗林斯(Manfred S. Frings)

于 Duquesne University

1965年9月

第二版前言

在过去的几十年中,我的那些研究哲学的学生和同事们多次问起,是否我这本书将出新版以便于将来的研究?大量的国际学术承诺使我一而再、再而三地拖延这样的要求。对此,我要向那些自本书1965年出版以来一直对舍勒思想保持兴趣的读者表示歉意。

我所说的国际承诺是指1970年以来我主持的德文版舍勒全集。其中有6卷是现成的(第2、3、5、6、8、10卷),它们由我那些最出色的前辈以及舍勒教授的夫人马利亚·舍勒(1892-1969)编辑而成。此后,更多的舍勒文稿面世,直到1996年,德文版全集出齐15卷。从第11卷到第15卷包含了舍勒的遗作手稿,都是带有注释的版本。

读者也许会问,为什么这本书的再版没有吸收1970年之后出版的德文全集的内容?有以下两方面的原因:

1.本书已经包含了大量的舍勒后期手稿的重要内容,它们可以从上面提到的6卷书中找到提示,因为舍勒已经在许多不同的地方为他将来的计划提供了有价值的指导原则。而且,由于它们的价值和意义,在1965年的版本中这些重要的内容已经涉及到了。

当本书的第一版在1965年出版时,它是用英语写作和出版的关于舍勒哲学的第一本书。此后不久,介绍舍勒的学者陆续出现,如A. Deeken, A. Luther和E. Ranly,现在,我们把英译本目录和新的文献目录附在本书的末尾,供读者参照。

再版计划的拖延也是因为海德格尔在1976年去世前不久邀请我编辑其全集中1943和1944年在弗莱堡所作的关于赫拉克利特的演讲;海德格尔夫人后来又邀请我去编辑海德格尔1942—1943年关于巴门尼德的演讲。这项工作使得我用英语对这些演讲内容作详细的注释,并发表在Wolfe Mays的英国现象学协会期刊(1988,1990,1991)上。

2.对舍勒的后期手稿,包括他未完成的《哲学人类学》和《形而上